

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 318	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 318
от	of a
Редовно заседание	regular meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
„ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 30.03.2016 г., в 10:00 часа, в гр. София, бул. „Цариградско шосе“ № 159 , ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 30.03.2016, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of <b>CEZ Distribution Bulgaria AD</b>, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as <b>“the Company”</b>), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Душан Рибан;	1. Mr. Dušan Ryban;
2. г-н Стефан Димитров Апостолов;	2. Mr Stefan Dimitrov Apostolov;
3. г-н Томаш Пецка;	3.Mr. Tomáš Pecka;
<p>Управителният съвет на Дружеството <b>УСТАНОВИ:</b> “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице.”</p>	<p>The Management Board of the Company <b>ESTABLISHED:</b> “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met.”</p>
<p><b>По точка 8 от дневния ред:</b> Вземане на решение за избор на изпълнител в процедура на договаряне с обявление за възлагане на обществена поръчка с предмет „Извършване на проектантски и геодезически услуги за съществуващи сгради и имоти на територията на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, собственост на дружеството“, реф. № PPS 15-104</p>	<p><b>Under item 8 of the agenda:</b> Taking decision about selecting contractor within procedure of negotiation with announcement for assigning public order with subject “Performance of project and geodetic services for existing Company’s buildings and properties at the territory of CEZ Distribution Bulgaria AD, ref.number PPS 15-104.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr.Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with</p>

<p>по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с предмет: „Извършване на проектантски и геодезически услуги за съществуващи сгради и имоти на територията на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, собственост на дружеството“ е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-6982/04.12.2015 предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклад на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure and subject: “Performance of project and geodetic services for existing Company’s buildings and properties at the territory of CEZ Distribution Bulgaria AD” there has been submitted a letter accompanied by report of the Commission appointed by Order № CD-ORD-6982/04.12.2015, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the report of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 8 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 8 of the agenda.</p>
<p><b>Присъгни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</b></p>	<p><b>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</b></p>
<p>На основание чл. 89, ал. 6 от ЗОП и във връзка с доклад от 24.03.2016 г. по чл. 89, ал. 5 от ЗОП на назначената комисия със Заповед № CD-ORD 6982/04.12.2015 г. на г-н Душан Рибан – член на УС на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, за резултатите от преговорите с поканените участници по процедура за възлагане на обществена поръчка чрез договаряне с обявление с предмет: „Извършване на проектантски и геодезически услуги за съществуващи сгради и имоти на територията на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, собственост на дружеството”, идентификационен номер на възложителя PPS 15-104, и като взехме предвид следните обстоятелства:</p> <p>1.Обществената поръчка е открита на основание чл. 103, ал. 1 от ЗОП с Решение, взето по т. 16 от Протокол № 293 от 21.10.2015 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;</p> <p>2.Обществената поръчка е обявена, като на основание чл. 86, ал. 1 от ЗОП и чл. 5, ал. 2 във връзка с чл. 5, ал. 1 от Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки обявлението и решението за откриване са изпратени на 26.10.2015 г. до Агенцията по обществени поръчки и са заведени в Регистъра на обществените поръчки под преписка № 01467 – 2015 – 0059. Решението за откриване и обявлението за обществената поръчка, както и</p>	<p>On the grounds of Art. 89, Para. 6 of the PPA and in connection to Minutes dated 24.03.2016 prepared pursuant Art. 89, Para. 5 of the PPA of the Commission appointed by Order № CD-ORD 6982/04.12.2015 of Dushan Ruban – Member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, regarding the results from the negotiations with the invited candidates in the procedure of awarding public procurement contract throughout negotiation with an announcement, having subject: “Performing design and survey services for existing buildings and properties owned by CEZ Distribution Bulgaria AD on the territory of the company“, Identification Number of the Assigner – PPS 15-104 and as we took into consideration the following circumstances:</p> <p>1.The public procurement has been opened on the grounds of Article 103, Para. 1 of the PPA by Decision under Item 7 of the Minutes of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, dated 21.10.2015;</p> <p>2.The public procurement has been announced as on the grounds of Art. 86, Para. 1 of the PPA and Art. 5, Para. 2 in connection to Art. 5, Para. 1 of the Rules for implementation of the PPA on 26.10.2015 the Announcement and the Decision on opening the procedure have been submitted to the Public Procurement Agency and filed in the Public Procurement Register under File № 01467-2015-0059. In accordance with Art. 22b, Para. 4 in connection to Art. 22b, Para. 2, items 2 and 3</p>

документацията за участие, са публикувани на основание чл. 22б, ал. 4 във връзка с чл. 22б, ал. 2, т. 2 и т. 3 от ЗОП в профила на купувача в първия работен ден, следващ деня на изпращането им в агенцията (27.10.2015 г.). На основание чл. 45в, ал. 1 от ЗОП обявлението е изпратено и публикувано в Официалния вестник на Европейския съюз под номер 2015/S 210-381776.

3.Предметът на обществената поръчка не е разделен на обособени позиции.

4.В предварително обявения срок за подаване на заявления за участие, а именно - до 16:00 часа на 03.12.2015 г., в деловодството на Възложителя са получени 4 (четири) заявления, регистрирани, както следва:

4.1.Вх. № CD-DOC-12100/03.12.2015 г., 11:51 часа – „РИГЕЛ 99” ООД;

4.2.Вх. № CD-DOC-12102/03.12.2015 г., 11:52 часа – „ДММ – ДИЗАЙН” ЕООД;

4.3.Вх. № CD-DOC-12114/03.12.2015 г., 12:52 часа – „МДП ГЕО“ ООД;

4.4.Вх. № CD-DOC-12150/03.12.2015 г., 15:52 часа – „ДАЕЛ-2008” ЕООД.

5.След изтичане на предварително обявения срок за приемане на заявления за участие в процедурата, Възложителят е назначил комисия на основание чл. 88, ал. 1 във връзка с чл. 34 - 36 от ЗОП, със Заповед № CD-ORD 6982/04.12.2015 г. на Душан Рибан – член на УС на „ЧЕЗ Разпределение България” АД, на която е възложено да разгледа подадените заявления, да проведе подбор, да оцени офертите и да проведе договаряне по процедура на договаряне с обявление.

6.Комисията е започнала своята работа по разглеждане на постъпилите заявления и извършване на подбор на кандидатите в 10:00 часа на 04.12.2015 г., след получаване на списъка с кандидатите и четирите подадени заявления за участие от деловодството на Възложителя и подписване на декларации по чл. 35, ал. 3 от ЗОП от всеки от членовете на комисията.

7.След отварянето на заявленията за участие комисията е извършила подбор въз основа на посочените в обявлението обективни и недискриминационни критерии, при условията и по реда на чл. 68, ал. 7 – 11 от ЗОП. За извършения подбор и резултатите от него, комисията е съставила протокол по чл. 88, ал. 4 от ЗОП от 15.01.2016 г. Комисията е предала

of the PPA, the Decision for opening the procedure and the Announcement, as well as the participation documentation have been published on the buyer's profile on the first work day after the day of their forwarding to the Agency (27.10.2015). On the grounds of Art. 45c, Para. 1 of the PPA the Announcement has been sent and published in the Official Journal of the European Union under No 2015/S 210-381776.

3.The subject of the public procurement has not been divided into detached lots.

4.In the preliminary announced term for submitting offers and namely until 16.00 h. on 03.12.2015, at the Registry Office of the Assignor 4 (four) applications have been received, registered in the way of their submission, as follows:

4.1.Inc. №, CD-DOC-12100/03.12.2015 received at: 11:51 h by: RIGEL 99 OOD;

4.2.Inc. № CD-DOC-12102/03.12.2015, received at: 11:52 h by DMM-DESING EOOD;

4.3.Inc. № CD-DOC-12114/03.12.2015, received at: 12:52 h by MDP GEO OOD;

4.4.Inc. № CD-DOC-12150/03.12.2015, received at: 15:52 h by DAEL-2008 EOOD.

5.After the expiration of the preliminary announced term of accepting applications for participation in the procedure, on the grounds of Art. 88, Para.1, in connection to Art. 34-36 of the PPA and by Order № CD-ORD 6982/04.12.2015 of Dushan Riban – Member of MB of CEZ Distribution Bulgaria AD, the Assignor has appointed a Commission to which has been awarded to consider applications, carry out a selection, evaluate offers and conduct negotiations in negotiation procedure with announcement.

6.At 10.00 h. on 04.12.2015, after having received the list of the candidates and the four submitted participation applications at the Registry Office of the Assignor and after each member of the Commission has signed a declaration pursuant Art. 35, Para. 3 of the PPA, the Commission has started its work over consideration and conduction of a selection of the submitted applications.

7.After having opened the participation applications, the Commission has fulfilled selection on the grounds of the appointed in the Announcement objective and non-discrimination criteria pursuant the provisions of Art. 68, Para. 7-11 of the PPA. On the grounds of Art. 88, Para. 4 of the PPA and after having fulfilled the

протокола на Възложителя за вземане на решение по компетентност.

8. На основание чл. 88, ал. 11 от ЗОП, Възложителят е взел свое Решение, взето по т. 8 от Протокол № 305 от 19.01.2016 г., с което е обявил кандидатите, които ще бъдат поканени за участие в договарянето. Решението е влязло в сила, тъй като не е било обжалвано в законоустановения срок. Според документацията за участие в процедурата възложителят се е задължил да покани за участие в договарянето всички кандидати, които отговарят на предварително обявените условия на възложителя, във връзка с което е изпратил покани за подаване на първоначални оферти на всички обявени с цитираното решение кандидати. Кандидатите, които Възложителят е поканил да подадат първоначални оферти и да участват в договарянето, са както следва:

8.1. „РИГЕЛ 99“ ООД;

8.2. „ДАЕЛ-2008“ ЕООД.

9. В указания в поканата краен срок за подаване на първоначални оферти, а именно до 16:00 часа на 22.02.2016 г., в деловодството на възложителя са получени 2 (два) броя оферти от поканените кандидати, които са регистрирани по реда на постъпването им, както следва:

9.1. Вх. № CD-DOC-1613/16.02.2016 г. в 16:07 часа от „ДАЕЛ-2008“ ЕООД;

9.2. Вх. № CD-DOC 1806/19.02.2016 г. в 11:06 часа от „РИГЕЛ 99“ ООД.

10. Комисията е отворила получените първоначални оферти в присъствието на представители на участниците на свое публично заседание, проведено на 23.02.2016 г. от 14.00 часа.

11. След отварянето на офертите на участниците комисията е извършила всички правно установени действия по преглед и оценка на офертите, провеждане на договаряне с поканените участници, чиито оферти отговарят на предварително обявените условия на възложителя, отразяване на направените предложения и постигнатите договорености с всеки участник в отделен протокол, проверка на обстоятелствата по чл. 70 от ЗОП и класиране на участниците, според предварително обявения критерий за оценка – „икономически най-изгодна оферта“. Всички свои действия по тази точка комисията е отразила в съответните протоколи от постигнатите договорености с участниците по чл. 89, ал. 3 от ЗОП от следните дати: 29.02.2016 г. – за договаряне по техническите предложения на участниците, 15.03.2016 г. – за договаряне по

selection, the Commission has prepared Minutes dated 15.01.2016. The Commission has submitted the Minutes to the Assignor for taking a competent decision.

8. On the grounds of Article 88, Para.11 of the PPA the Assignor has taken his decision under Item 8 of Minutes № 305 dated 19.01.2016 by virtue of which has announced the candidates who shall be invited to participate in the negotiation. The Decision has come into force as it has not been appealed in the statutorily established term. According to the documentation for participation in the procedure the Assignor is being obliged to invite in the negotiation all candidates who correspond to the preliminary announced conditions of the Assignor, in connection to which has sent Invitations for submission of initial offers to all candidates announced in the mentioned Decision. The Assignor has invited the following candidates to submit initial offers:

8.1. RIGEL 99 OOD;

8.2. DAEL-2008 EOOD.

9. In the appointed in the Invitation deadline for submitting initial offers and namely until 16.00 h. on 22.02.2016 at the Registry office of the Assignor have been received 2 (two) offers by the invited candidates, which have been registered in the way of their submission as follows:

9.1. Inc. № CD-DOC-1613/16.02.2016 at 16:07 h from DAEL-2008 EOOD;

9.2. Inc. № CD-DOC 1806/19.02.2016 at 11:06 h from RIGEL 99 OOD.

10. On its opened session held at 14.00 h. on 23.02.2016 in the presence of the candidates' representatives the Commission has opened the received initial offers;

11. After having opened the offers of the candidates the Commission has fulfilled all legally established activities over revision and assessment of the offers, conducting negotiations with the invited candidates whose offers correspond to the preliminary announced conditions of the Assignor, reporting the submitted proposals and the reached negotiations with each candidate in separate Minutes, revision of the circumstances pursuant Article 70 of the PPA and ranking the candidates according to the preliminary announced assessment criterion – economically most favourable offer. All the activities under the present Item the Commission has presented under the respective Minutes from the negotiations reached with the candidates pursuant Article 89, Para.3 of the PPA Minutes dated as follows: 29.02.2016 – concerning the

ценовото предложение, както и в своя доклад за резултата от преговорите по чл. 89, ал. 5 от ЗОП от 24.03.2016 г.;

12. Комисията е предала доклада по чл. 89, ал. 5 от ЗОП на възложителя на 25.03.2016 г., за вземане на решение в съответствие с неговата компетентност.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център, ЕИК: 130277958, като възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 7, т. 6 във връзка с чл. 7а от ЗОП,

#### О Б Я В Я В А :

I. Класирането на участниците, според предварително избрания и обявен критерий за оценка „икономически най-изгодна оферта“, както следва:

1.1. Първо място – „ДАЕЛ-2008“ ЕООД с комплексна оценка 93,09 точки

1.2. Второ място - „РИГЕЛ 99“ ООД с комплексна оценка 68,37 точки.

II. За изпълнител на обществената поръчка се определя участникът, класиран на първо място: „ДАЕЛ-2008“ ЕООД

III. Участниците, отстранени от процедурата за възлагане на обществената поръчка, са както следва: няма отстранени от процедурата участници.

#### У П Ъ Л Н О М О Щ А В А :

IV. Г-н РАЛИ МАНЧЕВ – упълномощен юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие - г-н БИСЕР ДИХОНОВ - ръководител на направление „Тръжни процедури“, да подпише и изпрати уведомителното писмо с препис от решението на участниците в тридневен срок от вземането му, както и да организира в деня на изпращане на решението на участниците и публикуването му заедно с доклада на комисията по чл. 89, ал. 5 ЗОП в профила на купувача при спазване на условията на чл. 22б, ал. 3 от ЗОП.

V. ПЕТР ХОЛАКОВСКИ – „Главен директор политики и стратегически планове“ на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД да сключи на основание чл. 89, ал. 7 от ЗОП договор с

negotiation on the candidates' technical proposals and 15.03.2016 - concerning the negotiation on the candidates' price proposals, as well as its own Report dated 24.03.2016 on the results from the negotiations pursuant Article 89, Para.5 of the PPA;

12. On 25.03.2016 the Commission has submitted the Report pursuant Article 89, Para.5 of the PPA to the Assignor for taking competent decision;

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., Mladost Region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, as Assignor of the public procurement contract pursuant to Article 7, Item 6, in connection to Article 7a of the PPA,

#### A N N O U N C E S :

I. The ranking of the candidates according to the preliminary chosen and announced assessment criterion – economically most favourable offer is in the following order:

1.1. First place – DAEL-2008 EOOD with a complex assessment of 93,09 points;

1.2. Second place – RIGEL 99 OOD with a complex assessment of 68,37 points.

II. The candidate ranked on first place shall be determined for an Assignee under the public procurement contract:

DAEL-2008 EOOD

III. The candidates, who have been eliminated from the procedure of awarding public procurement contract, are as follows: there are no eliminated candidates.

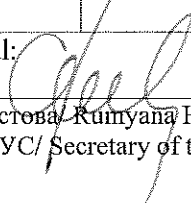
#### A U T H O R I Z E S :

IV. Mr. RALI MANCHEV – an authorized legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Mr BISER DIHONOV – head of Tender Procedures Department, in a three-day term as of issuing the present Decision, to sign and send a notification letter together with a duplicate of the decision to the candidates, as well on the same day of sending the decision to the candidates to organize the publication of this Decision and the Commission's Report under Art. 89, Para. 5 of the PPA on the buyer's profile in compliance with Art. 22b Para. 3 of the PPA.

V. Authorizes PETR HOLAKOVSKI – 'Policies and strategic plans' Director at CEZ Distribution Bulgaria AD on the grounds of Article 89, Para. 7 of the PPA to conclude a contract with the ranked

<p>класирания участник, посочен в т. II. по-горе.</p> <p>VI. РАЛИ МАНЧЕВ – упълномощен юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие - г-н БИСЕР ДИХОНОВ - ръководител на направление „Тръжни процедури“, на основание чл. 44, ал. 1 от ЗОП да изпрати в 30-дневен срок от сключване на договора информация, изготвена съгласно образеца по чл. 19, ал. 7 от ЗОП до Агенцията по обществени поръчки за вписването ѝ в Регистъра на обществените поръчки, като за целта да подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>candidate mentioned under Section II above.</p> <p>VI. Mr.RALI MANCHEV– an authorized legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Mr BISER DIHONOV – head of Tender Procedures Department, on the grounds of Article 44, Para.1 of the PPA, in a seven day term as of the conclusion of the contract to send information prepared according to the sample under Article 19, Para.7 of the PPA to the Public Procurement Agency regarding its registration to the Public Procurement Register.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p><b>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“:</b> г-н Душан Рибан, г-н Стефан Димитров Апостолов и г-н Томаш Пеца</p>	<p><b>AFFIRMATIVE VOTES:</b> Mr Dušan Ryban, Mr Stefan Dimitrov, Apostolov and Mr Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 8 от Протокол № 318 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 30.03.2016 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 8 of Protocol No. 318 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 30.03.2016 The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

  
 Румяна Христова / Rumyana Hristova  
 Секретар на УС / Secretary of the MB